KU‘U ‘OHANA
MY FAMILY

An Interactive Workbook
for Hawai‘i’s Keiki

TIKI TOK

Kamehameha Schools®

KU‘U ‘OHANA
MY FAMILY

This booklet is part of a series of booklets that are for the youth of Hawai‘i to learn about Hawaiian culture. This specific booklet is intended to teach ‘ōlelo Hawai‘i (the Hawaiian language) through learning a basic Hawaiian ha‘i‘ōlelo (speech) that a person can use to construct and introduce his/her mo‘okū‘auhau (genealogy). By interacting with Kealoha (our fictional character), readers will learn different sentence patterns and many Hawaiian family vocabulary words to construct their genealogy. May you find connections to your ‘ohana that will encourage you to continue learning about yourself.

KU‘U ‘OHANA LEARNING TARGETS

1

Haumāna will learn and apply everyday Hawaiian words appropriate to a ha‘i‘ōlelo ho‘olauna.

2

Haumāna will understand that their mo‘okū‘auhau fosters lifelong learning within their ‘ohana that will encourage them to continue to learn about themselves.

PAUAHI GENEALOGY

LEGEND ▯ MALE ● FEMALE

Kānekapōlei

Kamehameha I
(1758? – 1819)

Luahine

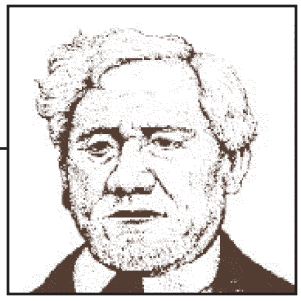
Ka‘ōleiokū
(? – 1818)

Keōuawahine

Abner Pākī
(1808 – 1855)

Laura Konia
(1808 – 1857)

Pauahi
(? – 1826)

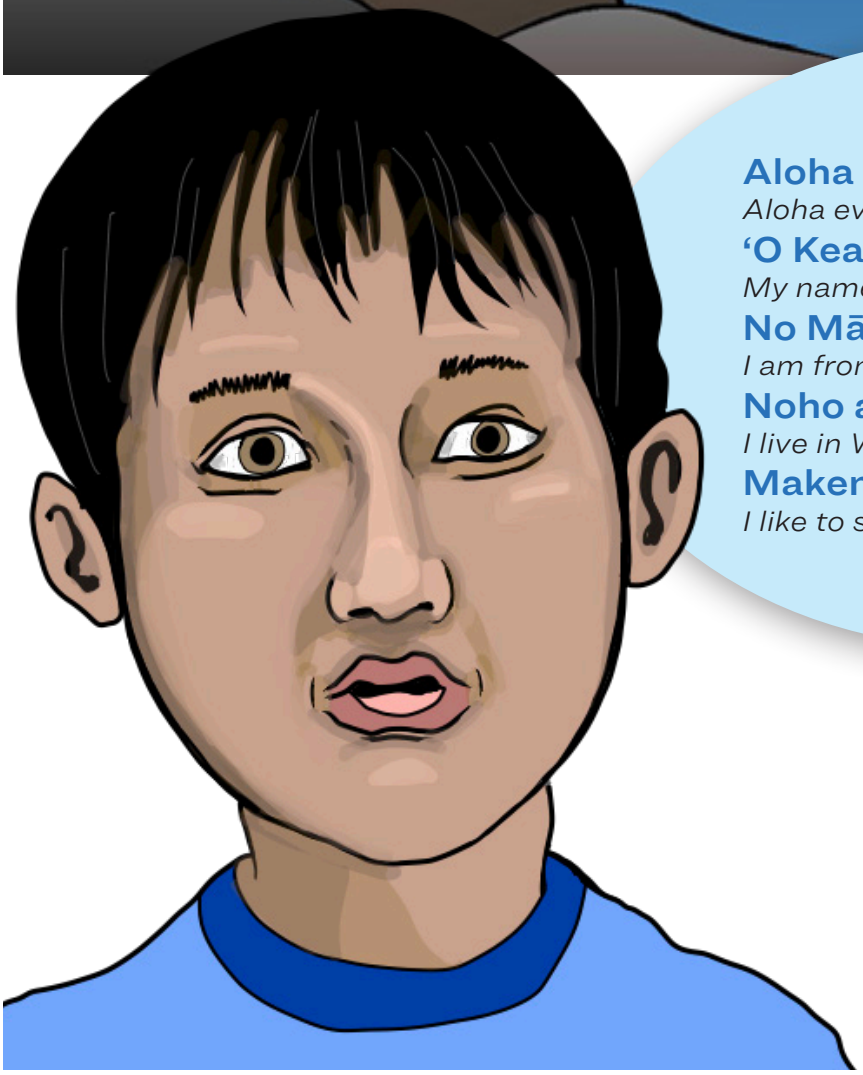


Kekūanao‘a
(1794 – 1868)

Bernice Pauahi
(1831 – 1884)

Ruth Ke‘elikōlani
(1826 – 1883)

INTRODUCING KEALOHA



Aloha mai kākou!
Aloha everyone!
ʻO Kealoha koʻu inoa.
My name is Kealoha.
No Mākaha, Oʻahu mai au.
I am from Mākaha, Oʻahu.
Noho au i Wahiawā, Oʻahu.
I live in Wahiawā, Oʻahu.
Makemake au e heʻenalu.
I like to surf.

INTRODUCING YOURSELF

Fill in the blank spaces to introduce yourself.
Don't forget to include a picture or a drawing of yourself in the box below.

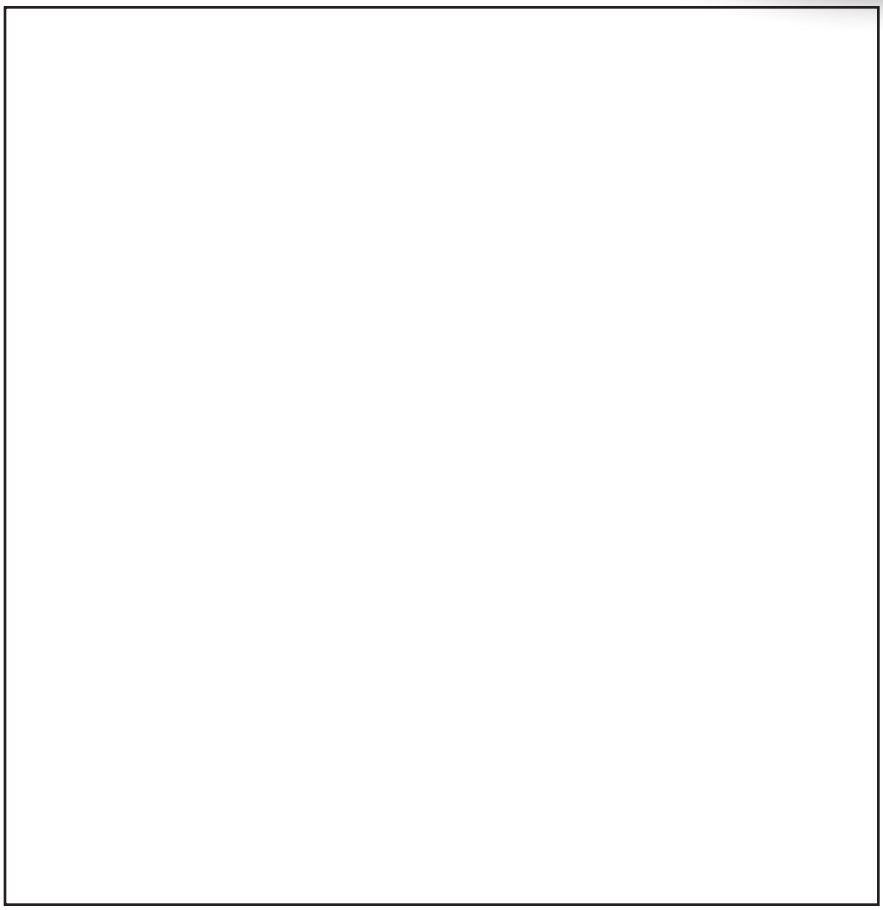
Aloha mai kākou!
Aloha everyone!

ʻO _____ koʻu inoa.
My name is _____.

No _____ mai au.
I am from _____.

Noho au i _____.
I live in _____.

Makemake au e _____.
I like to _____.



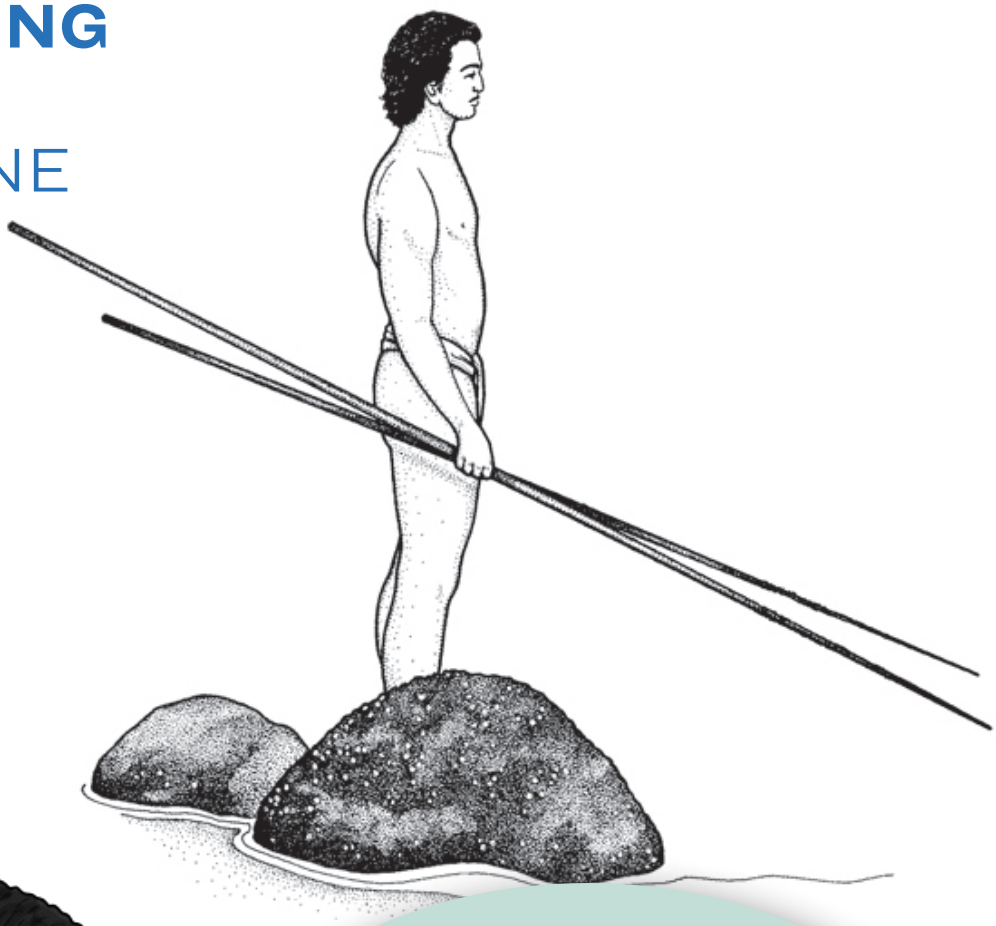
WORD SEARCH

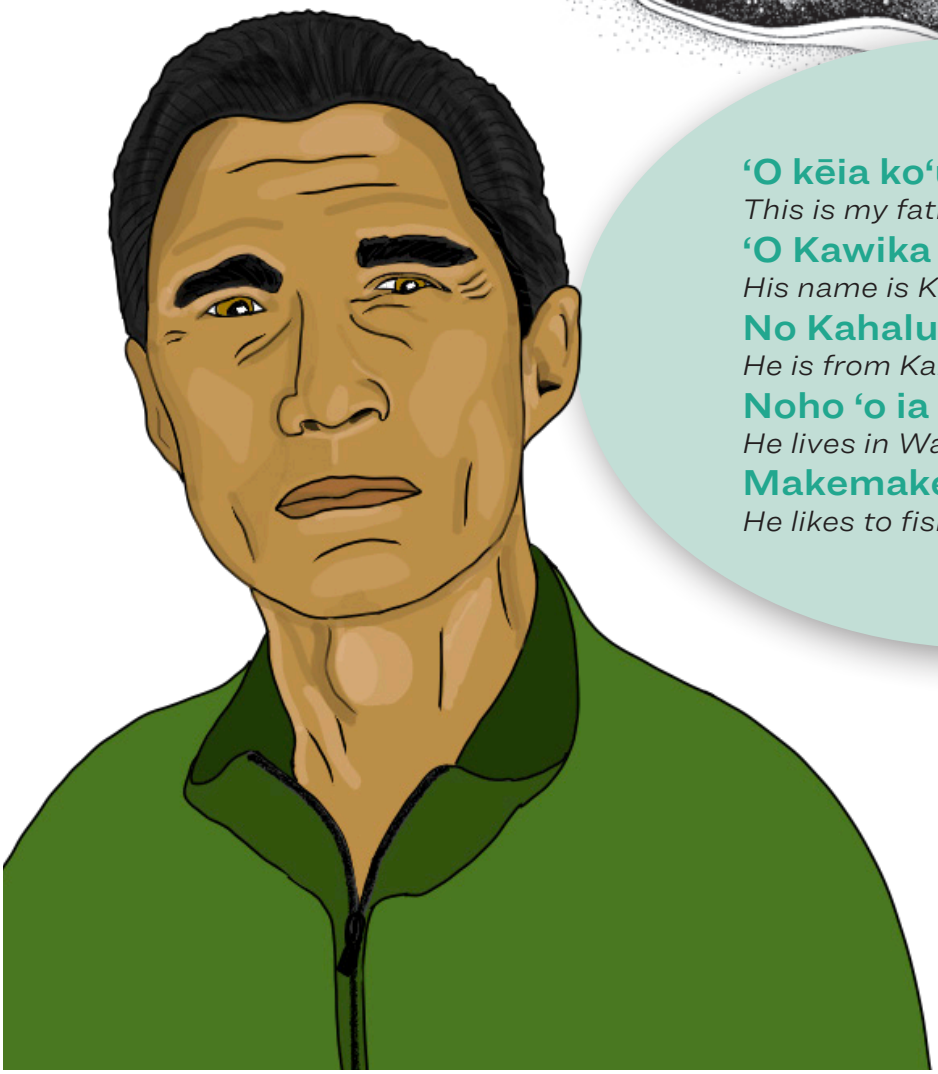
Find the hidden words in the puzzle below. Words are hidden → ↓ and ↘

j	o	j	z	s	ʻē	ʻu	z	t	t	w	w	i	o	q	o	b	t
n	g	w	n	p	i	l	m	x	k	a	p	k	q	a	n	h	c
y	k	a	b	y	e	n	c	g	v	u	c	l	o	ē	ʻo	d	j
b	l	u	ʻu	h	ē	k	o	e	r	a	l	v	l	n	y	m	m
r	w	t	x	m	g	b	ē	a	h	k	e	z	n	g	a	a	p
q	d	t	c	g	q	a	i	i	d	l	e	d	o	u	r	k	h
g	x	x	y	m	o	m	u	a	a	m	q	m	h	n	l	e	f
s	c	m	c	u	f	l	d	c	d	a	d	t	o	i	z	m	r
d	n	t	k	o	ʻu	z	e	a	k	i	u	m	z	p	m	a	y
r	g	g	c	u	s	m	o	g	k	y	t	j	e	c	l	k	p
b	i	z	o	m	t	m	l	f	n	ē	s	a	p	i	z	e	h
n	r	t	d	g	i	w	x	o	w	n	w	a	k	k	d	z	c

au
ia
inoa
ka
ke
kēia
kona
koʻu
mai
makemake
noho
wau

INTRODUCING
KEALOHA'S MAKUA KĀNE (FATHER)





ʻO kēia koʻu makua kāne.
This is my father.
ʻO Kawika kona inoa.
His name is Kawika.
No Kahaluʻu, Oʻahu mai ʻo ia.
He is from Kahaluʻu, Oʻahu.
Noho ʻo ia i Wahiawā, Oʻahu
He lives in Wahiawā, Oʻahu.
Makemake ʻo ia e lawaiʻa.
He likes to fish.

INTRODUCING YOUR MAKUA KĀNE

Fill in the blank spaces to introduce your makua kāne.
Don't forget to include a picture or a drawing of your makua kāne in the box below.

ʻO kēia koʻu makua kāne.
This is my father.

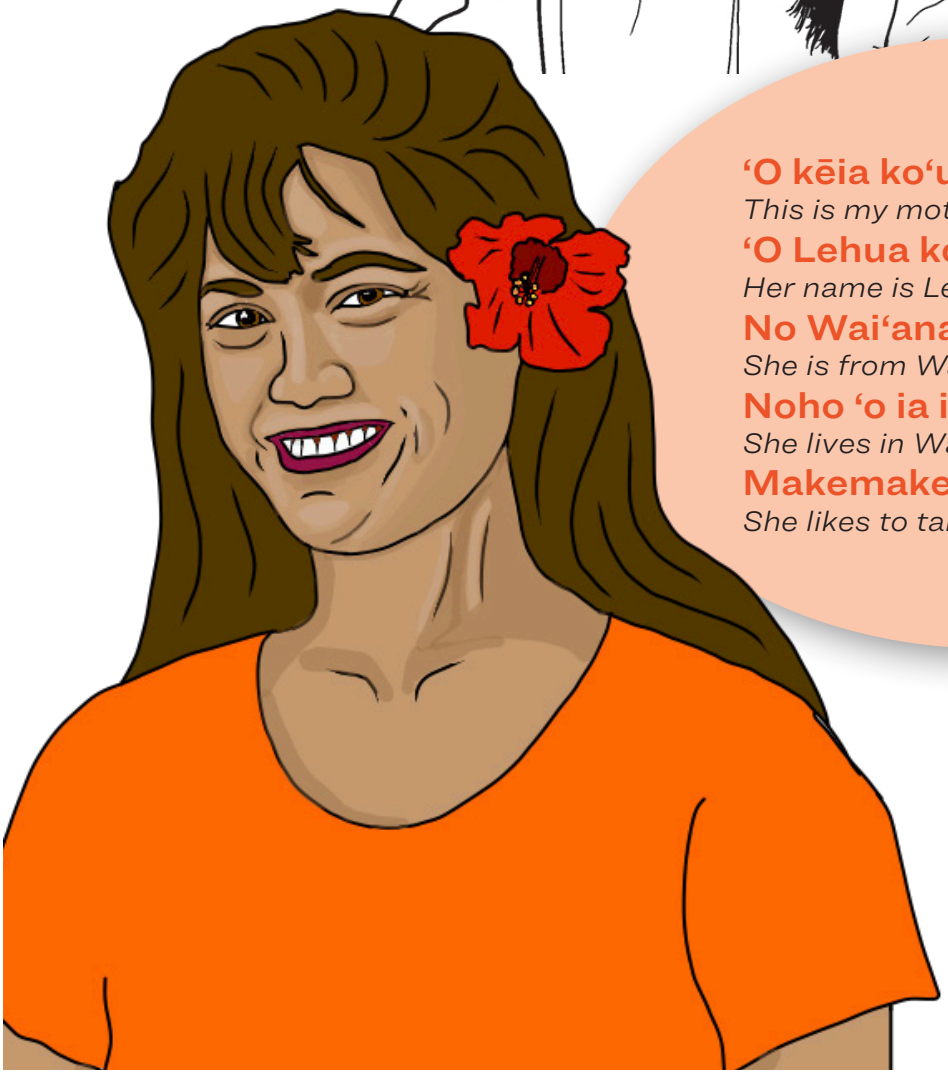
ʻO _____ kona inoa.
His name is _____.

No _____ mai ʻo ia.
He is from _____.

Noho ʻo ia i _____.
He lives in _____.

Makemake ʻo ia e _____.
He likes to _____.

INTRODUCING
KEALOHA'S MAKUAHINE (MOTHER)



ʻO kēia koʻu makuahine.
This is my mother.
ʻO Lehua kona inoa.
Her name is Lehua.
No Waiʻanae, Oʻahu mai ʻo ia.
She is from Waiʻanae, Oʻahu.
Noho ʻo ia i Wahiawā, Oʻahu.
She lives in Wahiawā, Oʻahu.
Makemake ʻo ia e mālama keiki.
She likes to take care of keiki.

INTRODUCING YOUR MAKUAHINE

Fill in the blank spaces to introduce your makuahine.
Don't forget to include a picture or a drawing of your makuahine in the box below.

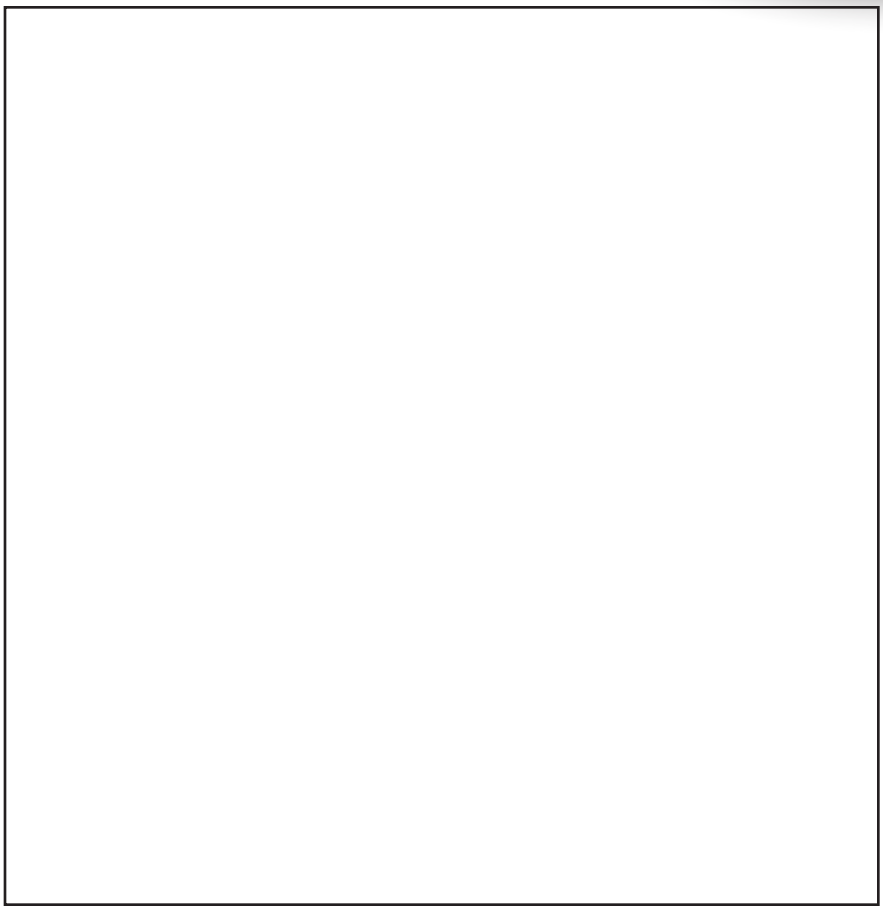
ʻO kēia koʻu makuahine.
This is my mother.

ʻO _____ kona inoa.
Her name is _____.

No _____ mai ʻo ia.
She is from _____.

Noho ʻo ia i _____.
She lives in _____.

Makemake ʻo ia e _____.
She likes to _____.



WORD SEARCH

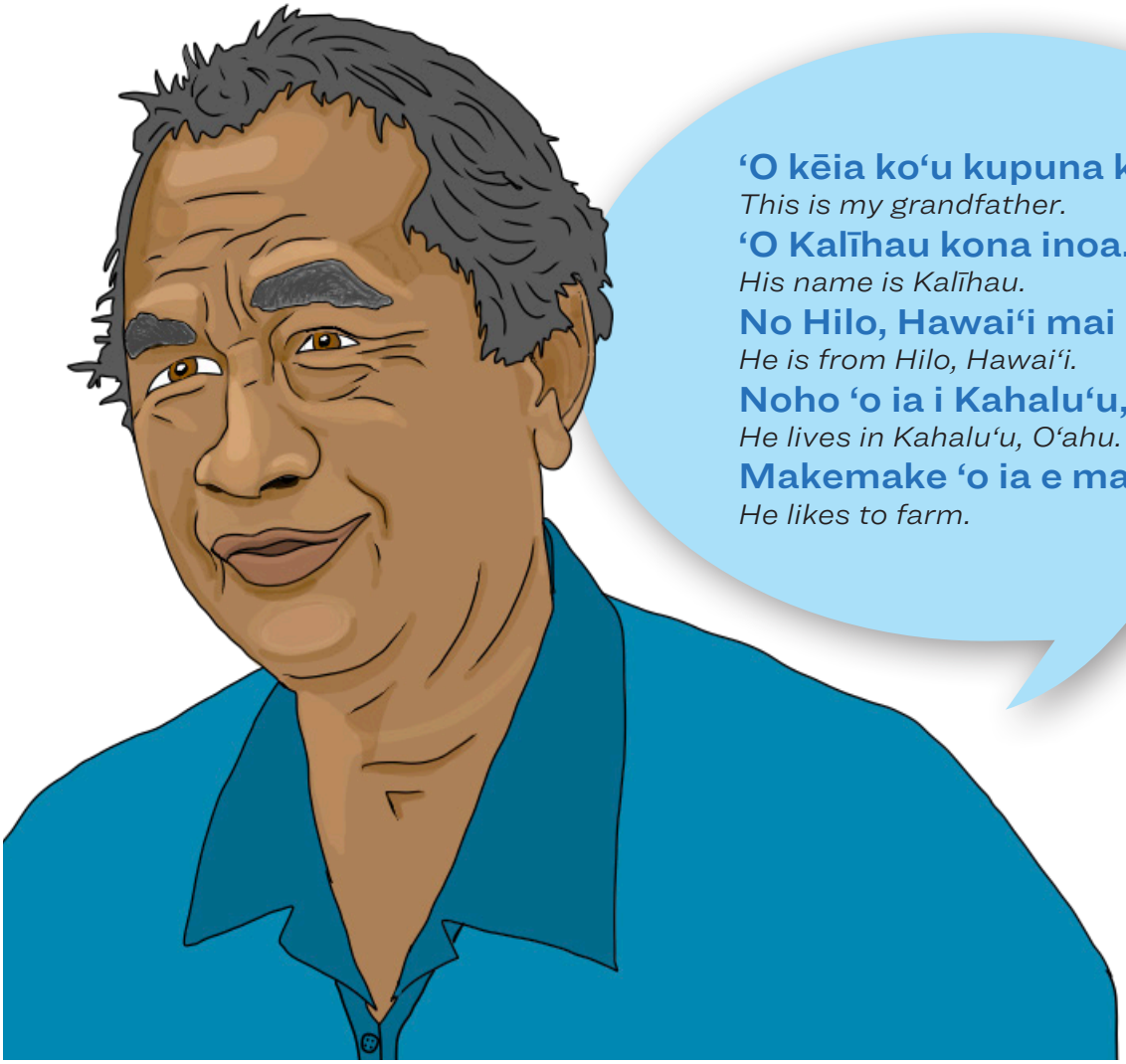
Find the hidden words in the puzzle below. Words are hidden → ↓ and ↘

k	u	a	k	a	h	i	p	z	n	m	r	t	t	p	p	j	p
ō	u	k	a	m	f	c	m	k	u	s	c	o	i	ā	q	ē	g
l	s	a	i	c	a	p	a	t	u	p	f	ʻo	t	l	z	ʻā	z
e	k	i	k	k	z	k	k	b	ū	p	t	x	a	ʻa	k	v	b
a	x	k	u	h	u	a	u	f	m	t	u	ū	s	l	ā	t	q
m	k	a	a	l	o	a	a	a	c	g	ū	n	t	a	n	k	j
c	u	i	ā	u	m	o	k	h	h	v	g	h	a	ū	e	w	b
j	a	n	n	ē	f	ā	k	o	ā	i	t	g	i	h	a	j	u
t	l	a	a	l	z	c	m	a	l	n	n	q	h	n	i	x	e
h	u	g	c	ū	f	x	m	ā	m	u	a	e	e	d	e	n	s
ō	a	o	h	v	k	r	d	c	ū	a	x	i	ī	m	s	g	e
n	p	ā	p	ā	t	n	h	o	a	h	ā	n	a	u	ʻō	g	f

hānai
hoahānau
hoʻokama
kaikaina
kaikuaʻana
kāne
kōlea
kuakahi
kuakolu
kualua
kupuna
(hidden in another word)
kupunahine
makua
makuahine
māmā
pālala
pāpā
tita
tūtū
tūtūhine

INTRODUCING
KEALOHA'S KUPUNA KĀNE (GRANDFATHER)

Kamehameha Schools ©



ʻO kēia koʻu kupuna kāne.
This is my grandfather.
ʻO Kalīhau kona inoa.
His name is Kalīhau.
No Hilo, Hawaiʻi mai ʻo ia.
He is from Hilo, Hawaiʻi.
Noho ʻo ia i Kahaluʻu, Oʻahu.
He lives in Kahaluʻu, Oʻahu.
Makemake ʻo ia e mahiʻai.
He likes to farm.

INTRODUCING YOUR KUPUNA KĀNE

Fill in the blank spaces to introduce your kupuna kāne.
Don't forget to include a picture or a drawing of your kupuna kāne in the box below.

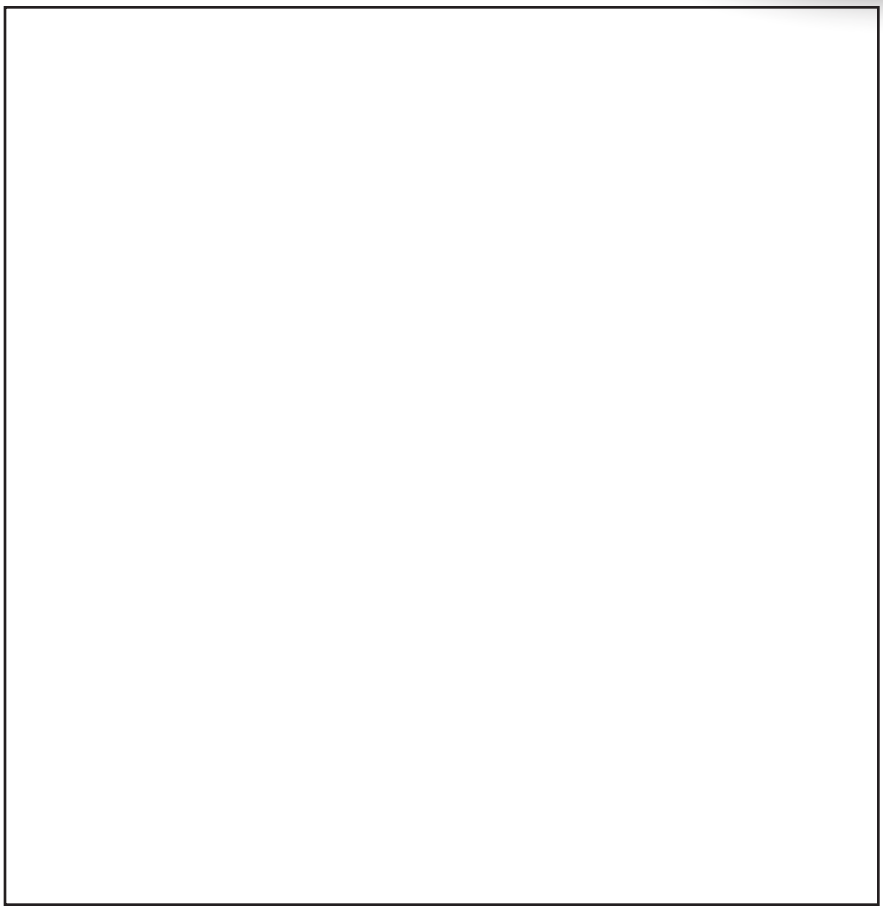
ʻO kēia koʻu kupuna kāne.
This is my grandfather.

ʻO _____ kona inoa.
His name is _____.

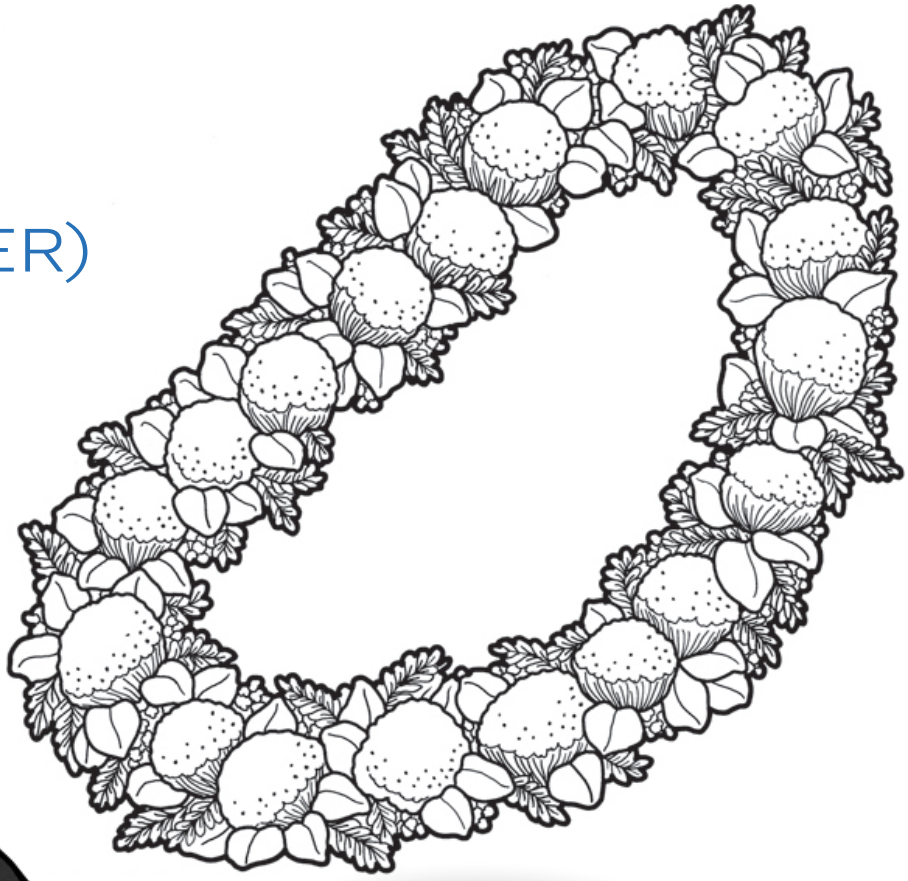
No _____ mai ʻo ia.
He is from _____.

Noho ʻo ia i _____.
He lives in _____.

Makemake ʻo ia e _____.
He likes to _____.



INTRODUCING KEALOHA'S KUPUNAHINE (GRANDMOTHER)



ʻO kēia koʻu kupunahine.
This is my grandmother.
ʻO Pualeilani kona inoa.
Her name is Pualeilani.
No Kona, Hawaiʻi mai ʻo ia.
She is from Kona, Hawaiʻi.
Noho ʻo ia i Kahaluʻu, Oʻahu.
She lives in Kahaluʻu, Oʻahu.
Makemake ʻo ia e haku lei.
She likes to haku lei.

INTRODUCING YOUR KUPUNAHINE

Fill in the blank spaces to introduce your kupunahine.
Don't forget to include a picture or a drawing of your kupunahine in the box below.

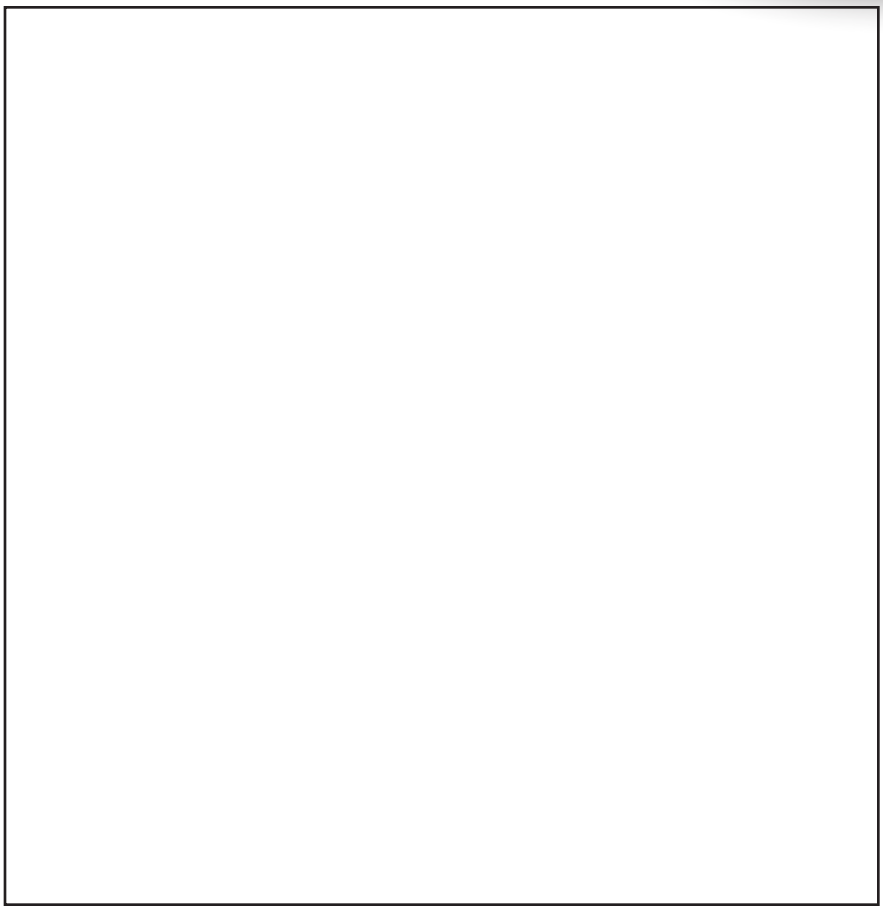
ʻO kēia koʻu kupunahine.
This is my grandmother.

ʻO _____ kona inoa.
Her name is _____.

No _____ mai ʻo ia.
She is from _____.

Noho ʻo ia i _____.
She lives in _____.

Makemake ʻo ia e _____.
She likes to _____.

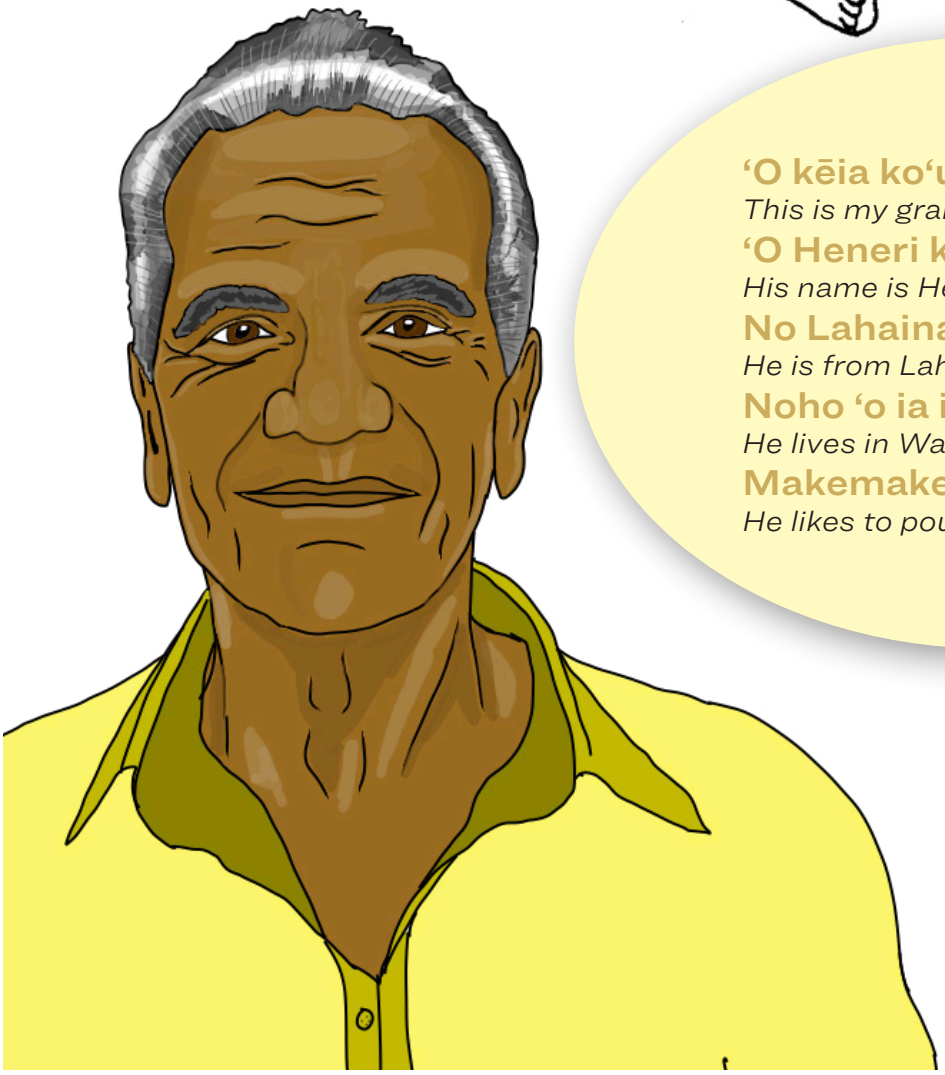


WORD SEARCH

Find the hidden words in the puzzle below. Words are hidden → ↓ and ↘

ʻai	hoʻoikaika	kaʻa	lele
hale	hoʻomaʻemaʻe	kai	luʻu
hana	hoʻomoana	kawa	mahiʻai
hao	hoʻoponopono	kino	mākaʻikaʻi
hāpai	hula	kuke	noʻeau
holoholo	hulahula	lawaiʻa	pā

INTRODUCING
KEALOHA'S KUPUNA KĀNE (GRANDFATHER)



ʻO kēia koʻu kupuna kāne.
This is my grandfather.
ʻO Heneri kona inoa.
His name is Heneri.
No Lahaina, Maui mai ʻo ia.
He is from Lahaina, Maui.
Noho ʻo ia i Waimea, Hawaiʻi.
He lives in Waimea, Hawaiʻi.
Makemake ʻo ia e kuʻi kalo.
He likes to pound kalo.

INTRODUCING YOUR KUPUNA KĀNE

Fill in the blank spaces to introduce your kupuna kāne.
Don't forget to include a picture or a drawing of your kupuna kāne in the box below.

ʻO kēia koʻu kupuna kāne.

This is my grandfather.

ʻO _____ kona inoa.

His name is _____.

No _____ mai ʻo ia.

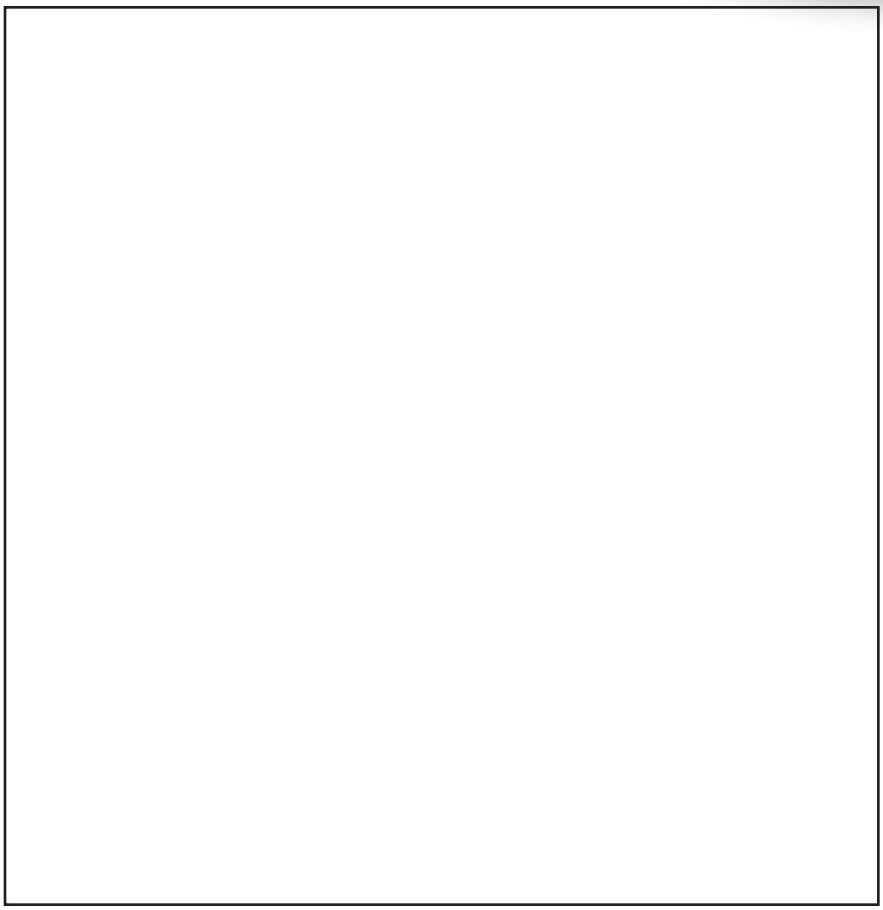
He is from _____.

Noho ʻo ia i _____.

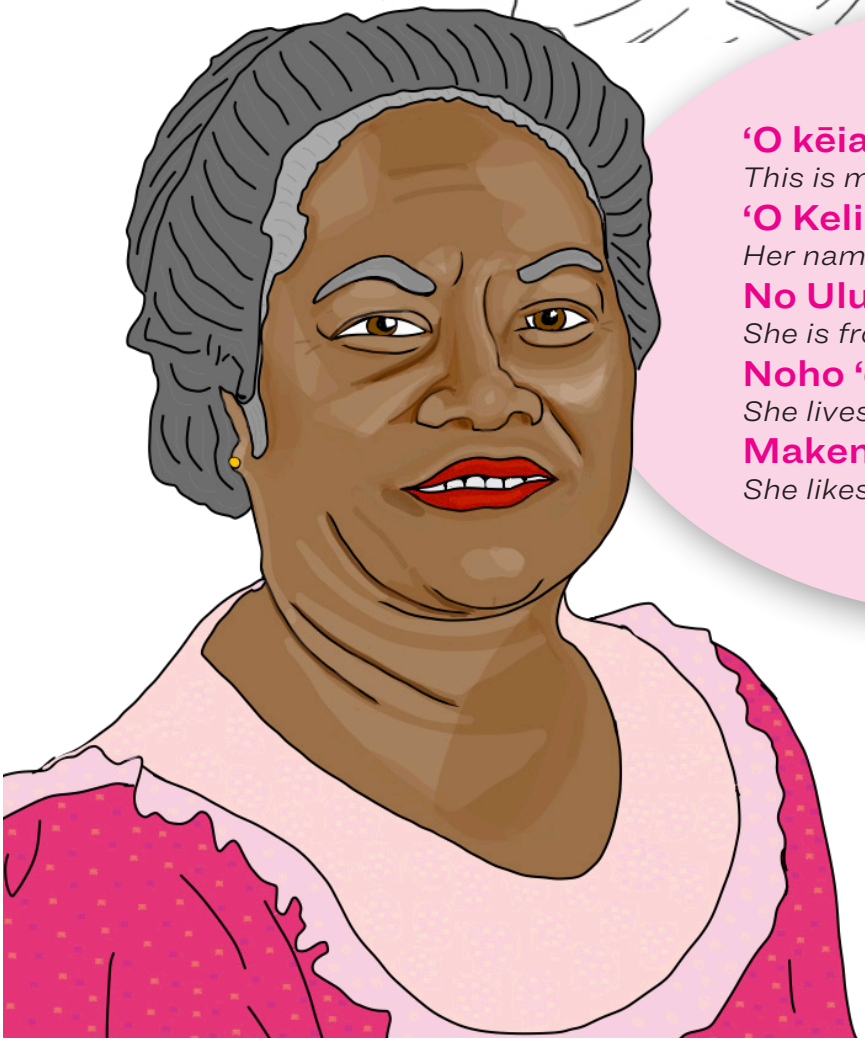
He lives in _____.

Makemake ʻo ia e _____.

He likes to _____.



INTRODUCING
KEALOHA'S KUPUNAHINE (GRANDMOTHER)



ʻO kēia koʻu kupunahine.
This is my grandmother.
ʻO Keliko kona inoa.
Her name is Keliko.
No Ulupalakua, Maui mai ʻo ia.
She is from Ulupalakua, Maui.
Noho ʻo ia i Waimea, Hawaiʻi.
She lives in Waimea, Hawaiʻi.
Makemake ʻo ia e kuku kapa.
She likes to pound kapa.

INTRODUCING YOUR KUPUNAHINE

Fill in the blank spaces to introduce your kupunahine.
Don't forget to include a picture or a drawing of your kupunahine in the box below.

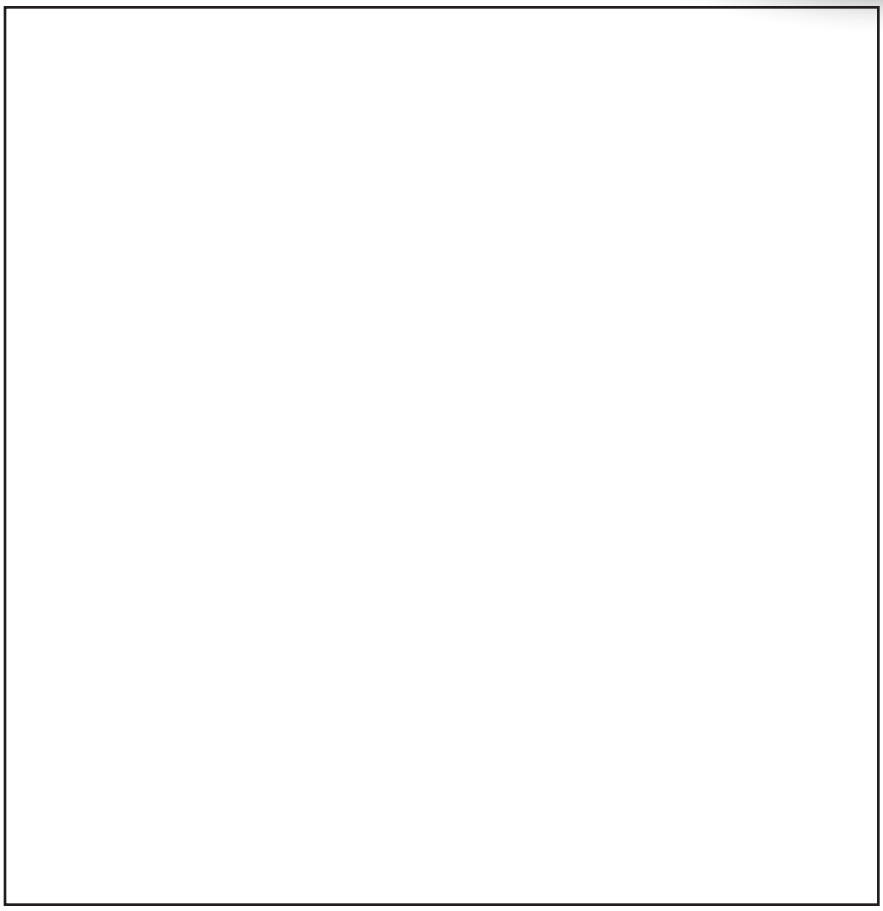
ʻO kēia koʻu kupunahine.
This is my grandmother.

ʻO _____ kona inoa.
Her name is _____.

No _____ mai ʻo ia.
She is from _____.

Noho ʻo ia i _____.
She lives in _____.

Makemake ʻo ia e _____.
She likes to _____.



WORD SEARCH

Find the hidden words in the puzzle below. Words are hidden → ↓ and ↘

x	h	ī	m	e	n	i	d	w	h	ā	b	m	z	l	s	y	n
s	z	q	r	h	i	a	m	o	e	o	m	a	k	t	n	w	t
j	ū	p	ā	ʻa	n	i	a	p	l	a	ʻo	w	i	ī	m	q	j
ʻu	h	q	k	j	ʻī	k	l	i	h	h	h	k	ā	b	k	ā	q
k	u	m	a	u	p	e	i	l	e	ā	e	m	a	w	a	ā	f
u	m	ā	m	t	a	i	h	a	l	ʻu	ʻe	a	e	n	a	l	k
l	u	l	a	ʻa	p	k	i	r	u	k	n	h	b	l	i	e	a
e	h	a	ʻi	ʻa	a	i	n	u	h	i	a	a	p	k	e	p	z
l	u	m	l	u	r	l	i	g	e	y	l	k	u	a	h	y	m
e	m	a	i	ʻa	v	n	e	g	l	j	u	u	l	i	v	h	j
b	u	k	o	u	ʻī	d	w	i	u	l	ʻu	k	e	m	u	ʻu	r
ʻu	k	u	i	h	o	ʻo	k	i	p	a	o	z	g	ʻī	p	g	m

ʻauʻau
baibala
haku
hāʻuki
heʻenalu
heluhelu
hiamoe
hīmeni
hoʻokani
hoʻokipa
humuhumu
ʻīpapa
kai
kamaʻilio
keiki
kemu
kīkā
kui
lei
mālama
malihini
mele
pāʻani
pila
pule
ʻukulele
wāwae

INTRODUCING MY ʻOHANA

Choose someone from your ʻohana to introduce. You can use the glossary section on page 27. Don't forget to include a picture or a drawing in the box below.

ʻO kēia koʻu _____.
This is my _____.

ʻO _____ kona inoa.
His/Her name is _____.

No _____ mai ʻo ia.
He/She is from _____.

Noho ʻo ia i _____.
He/She lives in _____.

Makemake ʻo ia e _____.
He/She likes to _____.

INTRODUCING MY ʻOHANA

Choose someone from your ʻohana to introduce. You can use the glossary section on page 27. Don't forget to include a picture or a drawing in the box below.

ʻO kēia koʻu _____.
This is my _____.

ʻO _____ kona inoa.
His/Her name is _____.

No _____ mai ʻo ia.
He/She is from _____.

Noho ʻo ia i _____.
He/She lives in _____.

Makemake ʻo ia e _____.
He/She likes to _____.

INTRODUCING MY ʻOHANA

Choose someone from your ʻohana to introduce. You can use the glossary section on page 27. Don't forget to include a picture or a drawing in the box below.

ʻO kēia koʻu _____.
This is my _____.

ʻO _____ kona inoa.
His/Her name is _____.

No _____ mai ʻo ia.
He/She is from _____.

Noho ʻo ia i _____.
He/She lives in _____.

Makemake ʻo ia e _____.
He/She likes to _____.

INTRODUCING MY ʻOHANA

Choose someone from your ʻohana to introduce. You can use the glossary section on page 27. Don't forget to include a picture or a drawing in the box below.

ʻO kēia koʻu _____.
This is my _____.

ʻO _____ kona inoa.
His/Her name is _____.

No _____ mai ʻo ia.
He/She is from _____.

Noho ʻo ia i _____.
He/She lives in _____.

Makemake ʻo ia e _____.
He/She likes to _____.

REFLECTION: KUʻU ʻOHANA

WHAT ARE SOME NEW HAWAIIAN WORDS OR PHRASES THAT I LEARNED AND APPLIED TO MY HAʻIʻŌLELO HOʻOLAUNA?	
HOW DID LEARNING ABOUT MY MOʻOKŪʻAUHAU MAKE ME LEARN MORE ABOUT MYSELF? WHAT WERE THE THINGS THAT I LEARNED?	

GLOSSARY

Here are some of the ʻōlelo Hawaiʻi terms you may have seen in this workbook.

Interests

MAKEMAKE	PRONUNCIATION	TRANSLATION
luʻu kai	(loo- ooh-kah-ee)	dive
hoʻomoana	(ho- oh-mo-ah-nah)	camp
hoʻomaʻemaʻe hale	(ho- oh-mah- eh-ma- eh ha-leh)	clean house
hoʻomaʻemaʻe pā hale	(ho- oh-ma- eh-ma- eh pa-ha-leh)	clean yard
kuke	(koo-keh)	cook
hula	(hoo-lah)	dance hula
hulahula	(hoo-lah-hoo-lah)	dance (modern styles of dancing)
hana noʻeau	(ha-nah-no- eh-ah-oo)	do crafts
ʻai	(ah-ee)	eat
hoʻoikaika kino	(ho- oh-ee-kah-ee-kah kee-no)	exercise
mahiʻai	(ma-hee- ah-ee)	farm
lawaiʻa	(la-va-ee- ah)	fish
hoʻoponopono kaʻa	(ho- oh-po-no-po-no kah- ah)	fix cars
holoholo	(ho-loh-ho-loh)	cruising
mākaʻikaʻi	(mahhh-kah- ee-kah- ee)	exploring
holoholo kaʻa	(ho-loh-ho-loh-kah- ah)	go riding in the car
lele kawa	(leh-leh-kah-va)	jump (bomb) into water from a high spot
hāpai hao	(ha-pah-ee ha-oh)	lift weights
hoʻolohe mele	(ho-oh-loh-heh meh-leh)	listen to music
haku lei	(ha-koo-leh-ee)	make haku leis.
pāʻani	(pah-ah-nee)	play (write the name of the game or sport)
pāʻani kemu	(pah-ah-nee keh-moo)	play games
hoʻokani kīkā	(ho-oh-kah-nee kee-kah)	play guitar
pāʻani ʻīpapa ʻana	(pah-ah-nee ee-pah-pah ah-nah)	play on the iPad
pāʻani haʻuki	(pah-ah-nee ha-ooh-kee)	play sports

GLOSSARY

Interests (continued)

MAKEMAKE	PRONUNCIATION	TRANSLATION
hoʻokani pila	(ho-oh-kah-nee pee-lah)	play string instruments
hoʻokani ʻukulele	(ho-oh-kah-nee oo-koo-leh-leh)	play ʻukulele
pule	(poo-leh)	pray
heluhelu Baibala	(heh-loo-heh-loo bah-ee-bah-la)	read the Bible
holo wāwae	(ho-loh vah-vah-eh)	running
humuhumu	(hoo-moo-hoo-moo)	sew
kui lei	(coo-ee-leh-ee)	sew leis
hīmeni	(hee-meh-nee)	sing
hiamoe	(hee-ah-moh-eh)	sleep
heʻenalu	(heh-eh-nah-loo)	surf
ʻauʻau kai	(ah-oo-ah-oo kah-ee)	swim in the ocean
mālama keiki	(mah-lah-mah keh-ee-kee)	take care of children/babies
hoʻokipa malihini	(ho-oh-kee-pah mah-lee-hee-nee)	take care of guests
kamaʻilio me nā hoa	(kah-mah-ee-lee-oh meh nah ho-ah)	talk story with friends
holoi kaʻa	(ho-loh-ee kah-ah)	wash cars
nānā	(nah-nah)	watch _____ (Netflix, Disney+, YouTube, etc.)
nānā ʻīpapa	(nah-nah ee-pah-pah)	watch iPad
nānā kiʻi ʻoniʻoni	(nah-nah kee-ee o-nee o-nee)	watch movies
nānā kīwī	(nah-nah kee-vee)	watch TV
nānā wikiō	(nah-nah vi-kee-oh)	watch videos

GLOSSARY

Familiar Terms

HUAʻŌLELO ʻOHANA	PRONUNCIATION	TRANSLATION
Pālala	(pa-lah-lah)	braddah
Tita	(tee-tah)	sistah
hoahānau	(ho-ah-ha-nah-oo)	cousin/ sibling
kaikuaʻana	(kah-ee-coo-ah-ah-nah)	older sibling of the same gender
kaikaina	(kah-ee-kah-ee-nah)	younger sibling of the same gender
makua kāne	(mah-coo-ah-kah-neh)	father
makuahine	(mah-coo-ah-hee-neh)	mother
Pāpā	(pah-pah)	Dad
Māmā	(mah-mah)	Mom
kupuna kāne	(coo-poo-nah-kah-neh)	grandfather
kūpunahine	(coo-poo-nah-hee-neh)	grandmother
Tūtūkāne	(too-too-kah-neh)	Grandpa
Tūtūhine	(too-too-hee-neh)	Grandma
hānai	(hah-nah-ee)	calabash/foster/hānai (sibling, parent, or grandparent)
kōlea	(koh-leh-ah)	Step-_____ (sibling, parent, or grandparent)
hoʻokama	(ho-oh-kah-mah)	Adopted _____ (sibling, parent, or grandparent)
kuakahi	(coo-ah-kah-hee)	great (grandparent)
kualua	(coo-ah-loo-ah)	great-great (grandparent)
kuakolu	(coo-ah-koh-loo)	great-great-great (grandparent)

GLOSSARY

Other Vocabulary

NĀ HUAʻŌLELO ʻĒ AʻE	PRONUNCIATION	TRANSLATION
koʻu	(koh-oo)	my
kona	(koh-nah)	his/her
ka/ke	(kah/keh)	the
kēia	(keh-ee-ah)	this
au/wau	(ah-oo/vah-oo)	I/me
ʻo ia	(oh ee-ah)	he/she
noho	(noh-hoh)	live
inoa	(ee-noh-ah)	name
mai	(mah-ee)	from
makemake	(mah-keh-mah-keh)	interest

Board of Trustees

Lance Keawe Wilhelm, *Chairman*
Robert K.W.H. Nobriga, *Vice Chairman*
Elliot Kawaihoʻolana Mills, *Secretary/Treasurer*
Micah Alika Kāne
Crystal Kauilani Rose

Chief Executive Office

Livingston “Jack” Wong
Executive Leadership

Executive Leadership

Darrel R. Hoke
Executive VP of Administration

Kevin N. Cockett
VP of Communications and Chief Communications Officer

Kāʻeo Duarte
VP of Community Engagement and Resources

Timothy Slottow
Executive VP of Finance and Chief Financial Officer

Waiʻaleʻale Sarsona
VP of Hiʻialo

John Komeiji
VP of Legal Services and General Counsel

Lauren S. Nahme
VP of Strategy and Transformation

M. Kāhealani Naeʻole Wong
Kamehameha Schools Hawaiʻi Poʻo Kula

Taran Chun
Kamehameha Schools Kapālama Poʻo Kula

Scott Parker
Kamehameha Schools Maui Poʻo Kula

Kamehameha Schools®